

Porównanie tłumaczeń Liczb 10:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli pójdziesz z nami, to tym dobrem, którym JAHWE będzie nas darzył, (my) darzyć będziemy ciebie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli pójdziesz z nami, to tym dobrem, którym JAHWE będzie nas darzył, my będziemy darzyli ciebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli pójdziesz z nami, wyświadczymy ci to dobro, które JAHWE nam uczyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliż pójdziesz z nami, i spotka nas to dobre, którym nam Pan uczyni dobrze, i my dobrze uczynimy tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy przyjdiesz z nami, cokolwiek najlepszego będzie z bogactw, które nam JAHWE da, tobie damy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zaś wyruszysz z nami, dopuścimy cię do udziału we wszystkich dobrach, jakich nam udzieli Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli pójdziesz z nami, to my ci się odwzajemnimy dobrami, jakich nam Pan udzieli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy zaś wyruszysz z nami, to dobro, którego udzieli nam JAHWE, będzie także twoim udziałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy pójdziesz z nami, dopuścimy cię do udziału we wszystkich dobrach, których nam JAHWE udzieli”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli pójdziesz z nami, wynagrodzimy cię tym dobrem, którego użyczy nam Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli pójdziesz z nami, udzielimy ci [części tej] dobrej [ziemi], którą Bóg nam udzieli, [żebyś ty też jej używał].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, якщо підеш з нами, і буде те добро, яке нам вчинить Господь вчинемо і тобі добро.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli z nami pójdziesz, to z dobrego, które wyświadczy nam WIEKUISTY my wyświadczymy i tobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli pójdziesz z nami, to dobro, jakie JAHWE nam wyświadczy, my z kolei wyświadczymy tobie”.